

# Contents

<i>List of Figures</i>	page x
<i>List of Contributors</i>	xiii
<i>Acknowledgments</i>	xvii
 Welcome!	 1
JUSTYNA OLKO AND JULIA SALLABANK	
 <b>Part I Planning to Revitalize</b>	 7
1 Why Revitalize?	9
LENORE A. GRENOBLE	
1.1 Endangered Languages and Well-being	23
PATRICK HEINRICH	
1.2 Benefits for Communities: The Case of the Black Tai Community in Thailand	24
SUMITTRA SURARATDECHA	
1.3 Language Revitalization Benefits in Wilamowice	27
JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER	
1.4 Reading Ancestral Texts in the Heritage Language	30
JUSTYNA OLKO	
2 What Do We Revitalise?	33
JULIA SALLABANK AND JEANETTE KING	
2.1 Wymysiöeryś	46
TYMOTEUSZ KRÓL	
2.2 Language Purism in Nahua Communities	47
JUSTYNA OLKO	
3 Ethical Aspects and Cultural Sensitivity in Language Revitalization	49
JOANNA MARYNIAK, JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER, AND TYMOTEUSZ KRÓL	
3.1 Being a Helper: A Few Ethical Considerations for Conducting Research with Indigenous Communities	60
ALEKSANDRA BERGIER	



4	Planning a Language Revitalization Project	62
	SUSAN D. PENFIELD	
4.1	Doing Things with Little Money	69
	WERNER HERNÁNDEZ GONZÁLEZ	
5	Getting Funding and Support	72
	NICHOLAS Q. EMLÉN	
5.1	Attitudes of NGOs in Guatemala toward the Inclusion of Indigenous Languages in the Workplace	80
	EBANY DOHLE	
<b>Part II Practical Issues</b>		<b>83</b>
6	Types of Communities and Speakers in Language Revitalization	85
	JOSÉ ANTONIO FLORES FARFÁN AND JUSTYNA OLKO	
6.1	The Community of Wymysöi	99
	TYMOTÉUSZ KRÓL	
6.2	What Is Community? Perspectives from the Mixtec Diaspora in California	100
	GRISELDA REYES BASURTO, CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, AND ERIC W. CAMPBELL	
6.3	An Introspective Analysis of One Year of Revitalization Activities: The Greko Community of Practice	102
	MARIA OLIMPIA SQUILLACI	
7	Attitudes and Ideologies in Language Revitalisation	104
	NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA AND MICHAEL HORNSBY	
7.1	Language Ideologies in an Endangered Language Context: A Case Study from Zadar Arbanasi in Croatia	117
	KLARA BILIĆ MEŠTRIĆ AND LUCIJA ŠIMIČIĆ	
7.2	Attitudes towards Guernesiais	119
	JULIA SALLABANK	
7.3	What's the Point of Manx?	120
	ADRIAN CAIN	
7.4	Emotions and Relationships in Language Revitalisation and Maintenance	123
	SOUNG-U KIM	
7.5	Nahuatl Language Ideologies and Attitudes	124
	JUSTYNA OLKO	
8	Some Considerations about Empowerment and Attitudes in Language Revitalization	127
	WERNER HERNÁNDEZ GONZÁLEZ	
8.1	Empowerment and Motivation in the Revitalization of Wymysiöeryś	133
	TYMOTÉUSZ KRÓL	
8.2	Language Activism	135
	NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA	



8.3	'I'm Revitalizing Myself!'	136
	JEANETTE KING	
8.4	'It's Good for Your Heart': Three Motivational Steps for Language Revitalization	137
	MARIA OLIMPIA SQUILLACI	
8.5	Monolingual Space	139
	JOHN SULLIVAN	
9	Economic Benefits: Marketing and Commercializing Language Revitalization	140
	JUSTYNA OLKO	
10	Local Power Relationships, Community Dynamics, and Stakeholders	156
	WESLEY Y. LEONARD	
10.1	Power Relationships and Stakeholders: How to Orient Yourself in Complex Situations	163
	GREGORY HAIMOVICH	
11	Dealing with Institutions and Policy Makers	165
	TOMASZ WICHERKIEWICZ	
11.1	Language Revitalization and Academic Institutions: Refocusing Linguistic Field Methods Courses	176
	ERIC W. CAMPBELL, GRISELDA REYES BASURTO, AND CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ	
12	Making Links: Learning from the Experience of Others in Language Revitalisation	178
	BEÑAT GARAIO MENDIZABAL AND ROBBIE FELIX PENMAN	
12.1	Networking and Collaboration between Speakers	191
	JOHN SULLIVAN	
12.2	The Engaged Humanities Project and Networking for Language Revitalisation	192
	JUSTYNA OLKO	
<b>Part III</b>	<b>Tools and Materials</b>	<b>197</b>
13	Language Documentation and Language Revitalization	199
	PETER K. AUSTIN	
13.1	Technical Questions in Language Documentation	212
	JOANNA MARYNIAK	
13.2	MILPA (Mexican Indigenous Language Promotion and Advocacy): A Community-Centered Linguistic Collaboration Supporting Indigenous Mexican Languages in California	216
	CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, ERIC W. CAMPBELL, AND GRISELDA REYES BASURTO	



13.3	Developing Innovative Models for Fieldwork and Linguistic Documentation: ENGHUM Experience in Hałcnów, Poland BARTŁOMIEJ CHROMIK	217
14	Writing Our Language SHEENA SHAH AND MATTHIAS BRENZINGER	220
14.1	Orthographies and Ideologies TOMASZ WICHERKIEWICZ	228
14.2	Writing Your Language: The Case of Wymysiöeryś TYMOTEUSZ KRÓL	232
14.3	Indigenous Research, Methodology and Writing JOHN SULLIVAN	233
15	Teaching Strategies for Language Revitalization and Maintenance JANNE UNDERRINER, LINDSAY MAREAN, PIGGA KESKITALO, ZALMAI ZAHIR, PYUWA BOMMELYN, AND RUBY TUTTLE	235
15.1	Ka Ho‘ōla ‘Ōlelo Hawai‘i I O Nā Kula: Hawaiian Language Revitalization through Schooling LARRY L. KIMURA	256
15.2	Kristang Language Revitalization in Singapore under the Kodrah Kristang Initiative, 2016–Present KEVIN MARTENS WONG	258
15.3	Teaching and Learning of Wymysiöeryś TYMOTEUSZ KRÓL	260
15.4	Immersive Lemko Ethnophilology OŁENA DUĆ-FAJFER (TRANSLATED BY JOANNA MARYNIAK)	261
15.5	Culture Place-Based Language Basketry Curriculum at the Confederated Tribes of the Grand Ronde Community JANNE UNDERRINER	263
15.6	Sámi School Education and Cultural Environmentally Based Curriculum PIGGA KESKITALO	266
15.7	‘Use It, Don’t Lose It’ MICAH SWIMMER	269
15.8	We Stand Strong in Our Knowledge: Learning Anishinaabemowin One Word Bundle at a Time ALEKSANDRA BERGIER, KIM ANDERSON, AND RENE MESHAKÉ	271
16	Art, Music and Cultural Activities GENNER LLANES ORTIZ	273
16.1	Art, Music and Cultural Activities in the Revitalisation of Wymysiöeryś JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER	284
16.2	<i>Fest-noz</i> and Revitalisation of the Breton Language NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA	287



16.3	Modern Music Genres for Language Revitalisation	289
	JOSEP CRU	
16.4	The Jersey Song Project	289
	KIT ASHTON	
16.5	One Song, Many Voices: Revitalising Ainu through Music	291
	GEORGETTE NUMMELIN	
16.6	The Revitalisation, Maintenance and Linguistic Development Project	293
	JOSÉ ANTONIO FLORES FARFÁN	
17	Technology in Language Revitalization	297
	ROBERT ELLIOTT	
17.1	How about Just Shifting Back? How One Passamaquoddy Speaker Led Her Community to Language Documentation and Revitalization	312
	BEN LEVINE	
17.2	Online Language Learning Materials Development	314
	JENNIFER NEEDS	
17.3	Rising Voices	315
	EDDIE AVILA	
	Afterword	317
	JULIA SALLABANK AND JUSTYNA OLKO	
	Index	319